



Rehber annesi Emine Saraç
Stadtteilmutter Emine Sarac

“Çocuğunu yetiştirmek isteyen önce kendisini geliştirmeli”

Semt annesi Emine Saraç, Türk annelerin durumunu mercek altına aldı

Bu yılın Mart ayında Stadtteilmutter projesi ile tanıştım. Daha evvel hiç bu kadar Türk annelerin bir arada faaliyet sürdüklerine tanık olmamıştım, gurur duydum. Medyadan hep Türk annelerimizin entegre olamadıklarını, faaliyetlerden mümkün olduğunca uzak durduklarını, veli toplantılarına katılma oranının çok ama çok az olduğunu duyuyorum ve okuyordum.

Ön yargılar var

Hem Türk annelerinin imajını değiştirme çabası ile, hemde çocuklarımı iyi bir örnek olabileme gayreti ile, elimden geldiği kadar, imkanımın el verdiği her türlü organizasyona katılmaya gayret gösterdim, göstermeyede devam ediyorum. Maalesef aktivitelerim kendi şahsıma mal edildi. Türk

anneler de farklı olabiliyormuş denilmedi. Einstein “Bir atomu parçalamak, bir ön yargıyı parçalamaktan daha kolaydır” dediği gibi Türk annelerine duyulan ön yargıda değiştirmenin zor olduğu kanısındaydım; ta ki bu proje ile tanışana kadar. Kurucusu Hamdiye Çakmak Hanımı yakından tanımasamda bir tür sosyal faaliyet içerisinde olduğunu duymuştum. Fakat bu denli içtenlikle eğitime önem vererek faaliyet sürdüklerini bilmiyordum.

Proje adeta zaman içerisinde oluşmuş ön yargılara meydan okuyor gibi. Annelerimiz öğrenmeye istekli, aktivitelerden çekinmeden, girişken ve yapıcı yaklaşımlarla projeye destek sağlıyorlar. Hepsinin tek amacı sağlıklı, bilinçli, bilgili birer fert yetiştirmek. Bu amaç ulaşabilmenin yolu, kendini yetiştirmek olduğundan, anne-

lerimiz çocukları ile beraber kendilerini geliştirme çabası içindeler. Şu bir gerçek ki Türk annelerimizin büyük bir çoğunluğunun dil sorunu var. Dil bilgisinin yetersizliğinden, kendilerini toplumdaki mümkün merteye geri çekmişler hala da geri çekenler var tabi.

Anneler istekli

Aslında öğrenmeye-öğretmeye susamış, hevesli ve istekliler, fakat yetersiz dil bilgisine yenisik düşmüşler. Lakin bu projede öğrenmeye-öğretmeye istekli annelerimizin susuzluğu giderildiğine tanık oldum. Annelerimiz dil bilgisinin temeli olan anadilini çocuklarına öğretmek için yardımcı olabilmeye mutluluğuna şahit oldum. Çocuklarımız bilinçli öğretilen anadilin sayesinde yabancı dili kolaylıkla kavrayabiliyorlar, gözlerimizin önünde filizleniy-

or, yeşeriyorlar. Projede en önemli üç tür başarı ve mutluluk elde edildiğinin kanısındayım. Birincisi annenin bakış açısı: bende çocuğuma yetebiliyorum, yardımcı olabiliyorum. İkincisi çocuğun bakış açısı: annem artık benimle daha çok vakit geçiyor. Üçüncüsü de toplumun bakış açısı: artık bilinçli, bilgili çocuklar yetişiyor.

Yakın akrabam harcanan iyi niyetli çabaların ziyan olmadığını söylemişti, bu projedeki çabalar bu sözü doğruluyor. Bizlerin iyi niyetli çabaları sayesinde çocuklarımızın başarıları gözle görülür hale geldi. Bu da projenin daha çok tanınmasını ve önemini, sorumluluğunu arttırdı.

Artık biliyorum ki, zaman içerisinde oluşmuş ön yargıları kaldırmak atomu parçalamaktan daha kolay olacak.

Seri
4. Bölüm

Serie
Teil 4

Emine Sarac nimmt die Lage der türkischen Frauen unter die Lupe

„Wer eigene Kinder erziehen will, muss sich erst selbst weiterentwickeln“

Im März dieses Jahres lernte ich das Stadtteilmutter-Projekt kennen. Noch nie zuvor hatte ich miterlebt, wie so viele türkische Mütter gemeinsam aktiv sind, das hat mich stolz gemacht. Aus den Medien las und hörte ich, dass unsere türkischen Mütter nicht integriert seien, an keine sozialen Aktivitäten teilnehmen und Elternabende an Schulen so gut wie nie besuchen.

Um diesen Image entgegen zu wirken und meinen Kindern ein Vorbild zu sein, war ich in der Vergangenheit – so weit es mir möglich war – sozial engagiert und werde es auch in Zukunft sein. Leider hat man das Lob nur an mir persönlich festgemacht. Man sprach nicht davon, dass türkische Mütter auch anders sein können. Einstein sagt einst, „Es ist leichter ein Atom zu spalten, als ein Vorurteil“.

In diesem Sinne war ich der Überzeugung, dass Vorurteile gegenüber türkischen Müttern schwer zu ändern sind – bis ich mit diesem Projekt in Berührung kam. Ich hatte zwar von Hamdiye Çakmak und ihren sozialen Aktivitäten gehört, obwohl ich sie nicht persönlich kennen gelernt hatte. Doch ich wusste nicht, mit welcher Intensität sie auf dem Gebiet der Bildung aktiv sind.

Wissbegierige Mütter

Das Projekt schien den Vorurteilen den Kampf angesagt zu haben. Die Mütter in dem Projekt sind wissbegierig, nicht arbeitsscheu, tatenfroh und arbeiten konstruktiv mit. Ihr gemeinsames Ziel ist die Erziehung von gesunden, selbstbewussten und gebildeten Menschen. Um Kinder erziehen zu können, muss man auch an sich selber arbeiten. Da-

her sind die Stadtteilmütter darauf bedacht, auch immer sich selber weiterzuentwickeln. Doch eines ist auch wahr: ein Großteil unserer türkischen Mütter hat ein Sprachproblem. Aufgrund ihrer mangelnden Sprachkenntnisse haben sie sich zurückgezogen aus der Gesellschaft, und das gibt es immer noch. Auch wenn sie wiss- und lehrbegierig, engagiert und willig sind, geben sie sich meist der Sprachbarriere geschlagen. Aber gerade im Stadtteilmutter-Projekt wurde ich Zeugin, wie das Bedürfnis zu lernen und zu lehren der Frauen gestillt wurde. Indem das Fundament jeglicher Sprachkenntnisse – die Muttersprache – den Kindern beigebracht wird, freut sich die Mutter. Sobald Kinder ihre Muttersprache bewusst lernen, können sie weitere Sprachen einfacher aufneh-

men. Vor unseren Augen blühen die Kinder richtig auf. Mit dem Projekt gehen aus meiner Sicht Erfolg und Freude auf drei Ebenen einher. Die Sicht der Mutter, die ihrem Kind helfen und genügen kann. Die Sicht des Kindes, das Aufmerksamkeit und Zeit der Mutter bekommt. Und die Sicht der Gesellschaft, die selbstbewusste und gebildete Individuen aufnehmen kann. Bemühungen aus gutem Willen heraus sind niemals vergebens, sagt mir einst ein Verwandter. Das Engagement aus diesem Projekt unterstreicht den Spruch. Aufgrund unserer gutmütigen Anstrengungen sind die Erfolge unserer Kinder sichtbar. Das wiederum hat die Bekanntheit, Relevanz und Verantwortung des Projekts befördert. Nun weiß ich, dass die Spaltung von Vorurteilen einfacher ist, als die von Atomen.

Rehber anneleri

“Rehber Anne” projesi bölgede yaşayan ailelere eğitim konusunda katkı sağlayan önemli bir projedir. Proje üyelerinin zengin tecrübelerinden faydalanmak adına her sayımızda Augsburg genelinde görev yapan 52 rehber annelerinden bir tanesinin düşüncelerini aktarıyoruz. Bu kez Emine Saraç'ın yazısını sunuyoruz.

Stadtteilmütter

Das Projekt „Stadtteilmütter“ leistet einen wichtigen Beitrag zur Kompetenzstärkung von Eltern auf dem Gebiet der Erziehung und dem Bildungserfolg von Kinder. Um vom großen Erfahrungsschatz der Stadtteilmütter zu profitieren, kommt in jeder Ausgabe eine von insgesamt 52 Augsburger Stadtteilmütter zu Wort. Diesmal berichtet Emine Sarac.